

- EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
- ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
- DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
- FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
- IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

- PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
- DA INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING
- NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
- SV INSTALLATION- OCH DRIFTHANDBOK
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Wireless ON/OFF Room thermostat (ATW-RTU-04)



English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.

Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne.

På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationer er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.



CAUTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.
Contact to the corresponding authorities for more information.

PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

ATTENTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.
Pour plus d'informations, contacter les autorités compétentes.

AVVERTENZA

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poichè ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.
Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.
Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

FORSIGTIG

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

LET OP

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.
Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

VARNING

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

GEFAHR – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

DANGER – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

PERIGO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

FARE – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

FARA – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

KINAYNO – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

AVVERTENZA – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

WARNING – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

HINWEIS – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

REMARQUE – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

NOTA – Os textos precedidos deste símbolo contém informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

BEMÆRK – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

OPMERKING – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

OBS! – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

INDEX

- 1 INSTALLATION INSTRUCTIONS
- 2 OPERATION INSTRUCTIONS
- 3 BINDING THE WIRELESS THERMOSTAT AND HEAT PUMP RELAY (RECEIVER)
- 4 REPLACEMENT OF THE BATTERIES

ÍNDICE

- 1 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
- 2 INSTRUCCIONES DE USO
- 3 ENLACE DEL TERMOSTATO INALÁMBRICO Y EL RELÉ DE LA BOMBA DE CALOR (RECEPTOR)
- 4 CAMBIO DE BATERÍAS

INHALTSVERZEICHNIS

- 1 INSTALLATIONSANWEISUNGEN
- 2 BEDIENUNGSANLEITUNG
- 3 VERBINDEN DES KABELLOSEN THERMOSTATS UND DES WÄRMEPUMPENRELAIS (EMPFÄNGER)
- 4 AUSTAUSCH DER BATTERIEN

INDEX

- 1 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
- 2 INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
- 3 LIAISON DU THERMOSTAT SANS FIL ET LE RELAIS DE LA POMPE À CHALEUR (RÉCEPTEUR)
- 4 SUBSTITUTION DES BATTERIES

INDICE

- 1 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
- 2 ISTRUZIONI D'USO
- 3 ASSEGNAZIONE DEL TERMOSTATO WIRELESS E I RELÉ DELLA POMPA DI CALORE (RICEVITORE)
- 4 SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

ÍNDICE

- 1 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
- 2 INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
- 3 EMPARELHAR O TERMÓSTATO SEM FIOS E O RELÉ DA BOMBA DE CALOR (RECETOR)
- 4 SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

INDHOLDSFORTEGNELSE

- 1 MONTERINGSEJLEDNING
- 2 BETJENINGSVEJLEDNING
- 3 BINDING AF DEN TRÅDLØSE TERMOSTAT OG VÆRMEPUMPENS RELÆ (MODTAGER)
- 4 UDSKIFTNING AF BATTERIER

INHOUDSOPGAVE

- 1 INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE
- 2 BEDIENINGSINSTRUCTIES
- 3 DE DRAADLOZE THERMOSTAAT EN DE WARMTEPOMP RELAIS (ONTVANGER) KOPPELEN
- 4 DE BATTERIJEN VERVANGEN

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

- 1 INSTALLATIONSINSTRUKTIONER
- 2 BRUKSANVISNING
- 3 SAMMANKOPPLING AV DEN TRÅDLÖSA TERMOSTATEN OCH VÄRMEPUMPENS RELÄ (MOTTAGARE)
- 4 BYTE AV BATTERIER

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- 1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
- 2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- 3 ΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΚΑΙ ΤΟΥ ΡΕΛΕ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (ΔΕΚΤΗΣ)
- 4 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση

1 INSTALLATIONSANWEISUNGEN

1.1 WERKSSEITIG GELIEFERTE TEILE

Ein-/Ausschaltrelais der Wärmepumpe (Empfänger)	1 Einheit
Kabelloses Thermostat	1 Einheit

Schrauben und Dübel	2 Sätze
Handbuch	1 Einheit

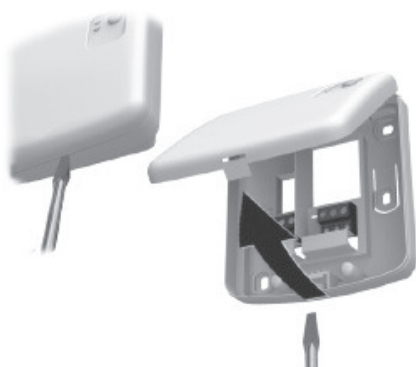
1.2 WÄRMEPUMPENRELAIS (EMPFÄNGER) INSTALLATION

1 Den Netzstrom vom System trennen.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, stellen Sie immer sicher, dass der Netzstrom abgeschaltet ist, bevor Sie auf die Verkabelung zugreifen.

2 Die Verdrahtungsplatte vom Wärmepumpenrelais abnehmen.

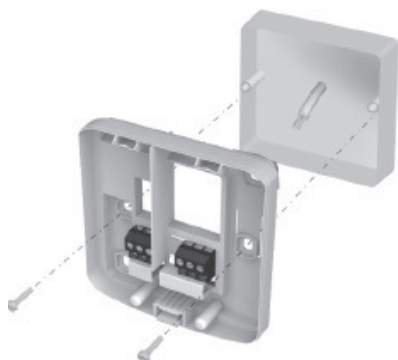
- a. Vorsichtig den Schraubendreher in die Öffnung drücken, bis sich die Abdeckung löst.
- b. Die Abdeckung nach oben kippen und sie entfernen.



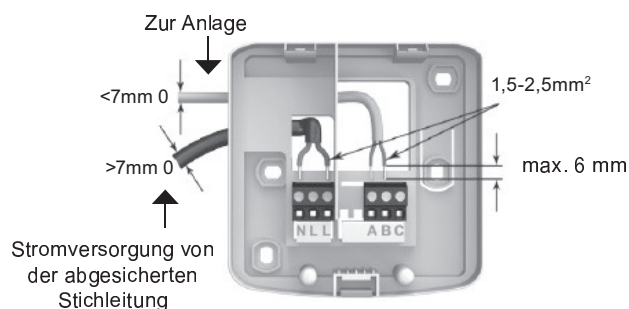
3 Die Verdrahtungsplatte an die Wand oder an die Wandbox montieren.

i HINWEIS

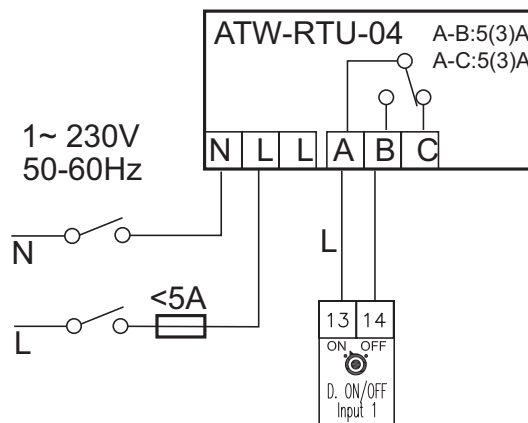
Die erforderlichen Dübel und Montageschrauben werden mitgeliefert.



4 Schließen Sie die Verkabelung des Wärmepumpenrelais an. Sehen Sie sich den Schaltplan an.



5 Verkabelung für ein YUTAKI.



6 Befestigen Sie das Wärmepumpenrelais an die Verdrahtungsplatte.

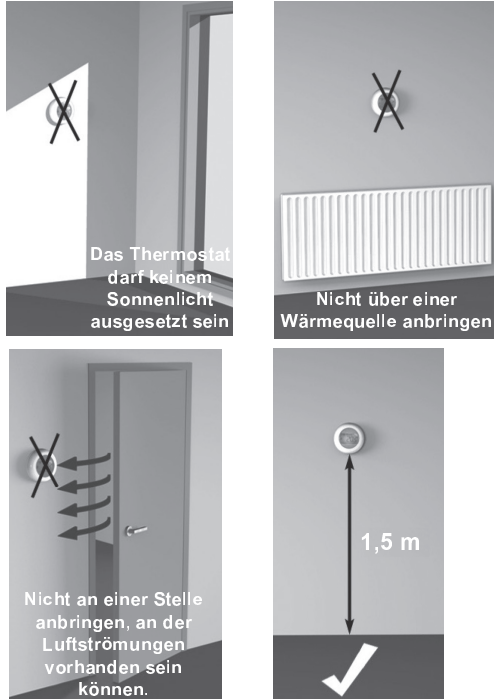


7 Schließen Sie den Netzstrom wieder an das System an.

1.3 THERMOSTATINSTALLATION

1 Das Thermostat aufsuchen.

- Fern von Luftzügen halten
- Fern von Wärmequellen halten
- Fern von direktem Sonnenlicht halten
- Um die 1,2 m – 1,5 m über dem Boden positioniert

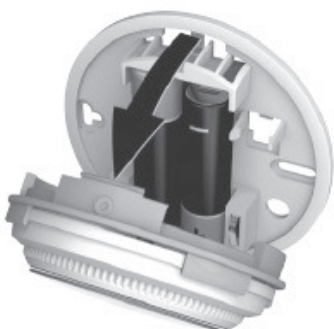


2 Zuerst den Wählring abnehmen.



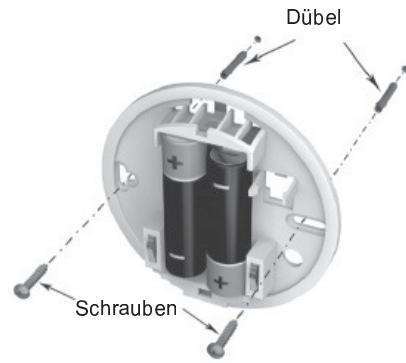
3 Die Montageplatte lösen.

Die Oberseite des Thermostats nach unten drücken, es lose ziehen und nach vorne kippen.

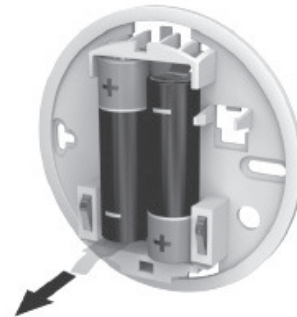


4 Direkt an der Wand montieren.

Die erforderlichen Dübel und Montageschrauben werden mitgeliefert.



5 Die Schutzfolie zwischen den Batterien entfernen.



6 Das Thermostat an die Montageplatte befestigen.



7 Den Wählring wieder anbringen.



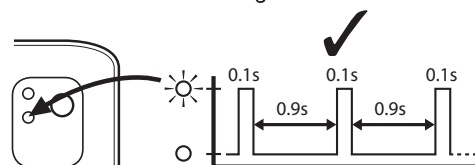
2 BEDIENUNGSANLEITUNG

2.1 WÄRMEPUMPENRELAIS (EMPFÄNGER)

Grüne LED	Heizung eingeschaltet
Rote LED	Heizung ausgeschaltet
BIND-Taste	Verbindungsprozess

2.1.1 Zurücksetzen

Um die im ATW-RTU-04 gespeicherten Daten zurückzusetzen, die BIND-Taste 15 Sekunden lang drücken.



2.2 THERMOSTAT

2.2.1 Erklärung der Symbole

- Einstelltemperatur**
 Auf dem Bildschirm wird anstelle der aktuellen Raumtemperatur die Einstelltemperatur angezeigt.
- Heizbetrieb Ein**
 Der Heizbetrieb wurde angefordert, daher muss die Wärmepumpe in Betrieb sein; entweder mit Unterbrechungen oder kontinuierlich.
- Wärmepumpen-Relaisanschluss**
 Das Thermostat wurde erfolgreich an das Wärmepumpenrelais angeschlossen.
- Schwache Batterie**
 Die Batterie muss unverzüglich ausgewechselt werden.
- RF-Kommunikationsfehler**
 Wenn diese Symbole blinken, bedeutet dies, dass das Signal vom Wärmepumpenrelais nicht korrekt empfangen wird. Prüfen Sie, ob das Wärmepumpenrelais eingeschaltet ist. Falls das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie Ihren Installateur.
- Defektes Thermostat**
 Das Thermostat ist defekt und muss ausgetauscht werden.
- Thermostat hat keinen Strom**
 Falls auf dem Thermostatbildschirm nach der ersten Installation keine Anzeige erscheint, prüfen Sie, ob die Schutzfolie von den Batterien entfernt wurde. Wurde die Schutzfolie wie erforderlich entfernt, können Sie versuchen, das Problem zu lösen, indem Sie die Batterien auswechseln.



Nach fünf Sekunden wechselt die Anzeige wieder zur aktuellen Raumtemperatur. Das Thermostat versucht nun, die eingestellte Temperatur so genau wie möglich aufrecht zu erhalten. Prüfen der Einstelltemperatur: Wählring um einen "Klick" nach links oder rechts drehen. Dann blinkt der aktuelle Einstelltemperaturwert ein paar Sekunden lang und anschließend erscheint wieder die Raumtemperatur auf der Anzeige.

2.2.3 Nachtabenkung der Temperatur

Es wird empfohlen, das Thermostat nachts und bei Abwesenheit auf eine geringere Temperatur einzustellen. In der Regel wird hierfür eine Temperatursenkung von 5 °C vorgeschlagen. Dies hängt jedoch auch vom jeweiligen Heizsystem und der Gebäudeisolierung ab.

2.2.4 Installationsmenü

Das Einzelbereichsthermostat verfügt über ein Installationsmenü, mit dem die Höchst- und Mindesttemperatur eingestellt werden können.

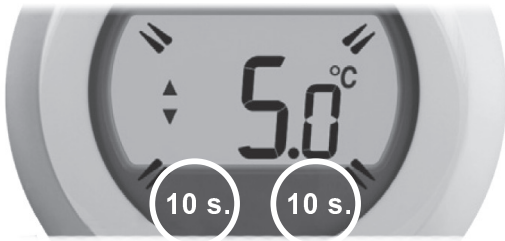
Die Höchsttemperatur, die am Thermostat eingestellt werden kann, ist 35 °C und die Mindesttemperatur 5 °C.

2.2.2 Raumtemperatureinstellung

Auf der Anzeige wird die aktuelle Raumtemperatur eingeblendet. Änderung der Einstelltemperatur: Wählring nach rechts drehen, um die Temperatur zu erhöhen oder nach links drehen, um sie zu senken. Die Einstelltemperatur wird in 0,5 °C-Schritten erhöht oder gesenkt. Jeder "Klick" beim Drehen des Wählrings entspricht einem 0,5 °C-Schritt.

2.2.5 Aktivierung des Installationsmenüs

Drehen Sie den Einstellring ganz nach links, bis der Mindestwert angezeigt wird. Wenn der Wert beginnt, zu blinken, drücken Sie den linken oder rechten Touchscreen-Bereich ca. 10 Sekunden lang.



Die Höchsttemperatur wird nun angezeigt. Die Einstellung kann auch unter Verwendung des Einstellrings geändert werden. Der Wert muss nicht bestätigt werden.



Während diese Einstellung blinkt, berühren Sie kurz den linken Touchscreen-Bereich, um die Mindesttemperaturgrenze anzuzeigen. Diese kann auch unter Verwendung des Einstellrings geändert werden.



Das Thermostat kann nicht für das Ein- oder Ausschalten der Anlage verwendet werden, außer, die Höchsttemperatur ist auf einen Wert unter 10 °C eingestellt (z. B.: 5 °C)


Nach 10 Sekunden ohne Aktivität wird das Installationsmenü automatisch geschlossen.

2.2.6 Auf Standard zurücksetzen

Drehen Sie den Einstellring ganz nach links, bis die Mindesttemperatur angezeigt wird.

Wenn der Wert beginnt, zu blinken, drücken Sie den linken und rechten Touchscreen-Bereich ca. 10 Sekunden lang. Wenn die Höchsttemperaturgrenze jetzt blinkend angezeigt wird, berühren Sie kurz den linken Touchscreen-Bereich.

Wenn die Mindesttemperaturgrenze blinkt, berühren Sie noch einmal den linken Touchscreen-Bereich.

Das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm. Berühren Sie den linken Touchscreen-Bereich ca. 10 Sekunden lang und das Gerät setzt die Standardeinstellungen zurück.

3 VERBINDEN DES KABELLOSEN THERMOSTATS UND DES WÄRMEPUMPENRELAIS (EMPFÄNGER)

Es gibt zwei Touchscreen-Bereiche direkt unter der Thermostatanzeige, die für den Zugriff auf Menüs und Funktionen verwendet werden.



- 1 Zuerst das Wärmepumpenrelais (Empfänger) in den Verbindungsmodus bringen, indem die BIND-Taste für 5 Sekunden lang nach unten gedrückt wird, bis die rote LED in Abständen von 0,5 Sekunden blinkt.



- 2 Das Thermostat verbinden. Berühren Sie circa 10 Sekunden lang den linken Touchscreen-Bereich.





- 3 Der Verbindungsbildschirm des Wärmepumpenrelais wird jetzt angezeigt.



- 4 Wenn das Symbol „b“ blinkt, den Einstellring drehen, bis das Symbol „Co“ angezeigt wird.



- 5 Kurz den linken Touchscreen-Bereich berühren, um das Verbindungssignal zu senden. An diesem Punkt wird das Symbol  einige Male blinken.
- 6 Wenn die Verbindung erfolgreich war, zeigt die Zahl die Signalstärke an (1 = min. bis 5 = max.). Wenn die Verbindung fehlschlägt, erscheint  auf dem Bildschirm. Dann noch einmal versuchen.



Erfolgreiche Verbindung



Fehlgeschlagene Verbindung

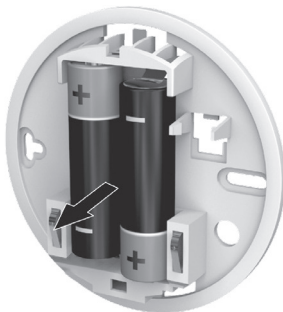
- 7 Die rote LED am Wärmepumpenrelais schaltet sich aus, wenn die Verbindung erfolgreich war.

 **HINWEIS**

Die Verbindung kann vom Verbindungsbildschirm durch circa 10 Sekunden langes Berühren des linken Touchscreen-Bereichs abgebrochen werden.

4 AUSTAUSCH DER BATTERIEN

- 1 Zum Entfernen des Wählrings ziehen.
- 2 Thermostat vom Unterteil trennen.
- 3 Die Batterien austauschen wie unten dargestellt.

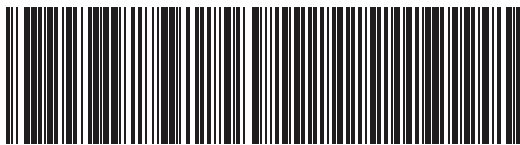


- 4 Thermostat am Unterteil befestigen.
- 5 Wählring platzieren.

HITACHI

00000

© Copyright 2016 HITACHI Air Conditioning Products Europe, S.A.U. – All rights reserved.



PMML0410A rev.0 - 03/2016

Printed in Spain